

*Garantía Mantenimiento*



Nombre

Dirección

Teléfono

Profesión

Tipo de vehículo

Nº de bastidor (Nº chasis)

Nº de fabricación (placa oval)

Gama del modelo

Fecha de entrega

Nº llave de contacto

Nº llave de puertas

Matrícula

Sello del establecimiento que efectuó la entrega V.N.

RENAULT

Los Ingenieros y Técnicos de RENAULT han puesto todos sus conocimientos para realizar un vehículo de Calidad: comportamiento en carretera, confort de conducción, acabado y presentación.

A través de más de 2.000 puntos de Servicio, la red RENAULT, formada permanentemente en las nuevas tecnologías, podrá aconsejarle y ayudarle en todas las circunstancias.

En este carnet, les presentamos las diferentes prestaciones ofrecidas por RENAULT que le permitirá obtener una total satisfacción de su vehículo.

¡Buen viaje!



**RENAULT**

1.º Apellido	
2.º Apellido	
Sexo	DNI-CIF
Dirección	N.º / Piso
Localidad	
Tfno.	C.P.
Chásis	
Placa oval	Tipo veh.
Matrícula	Fecha entrega
N.º llave puertas	
N.º llave contacto	
Cuenta: Concesión	Agencia
Nombre vendedor	

Sello del establecimiento que efectuó la entrega V.N.

**DOCUMENTACION DE LA GARANTIA,  
EL MANTENIMIENTO Y LA CONDUCCION**

Todo beneficiario de la Garantía RENAULT recibe a la entrega de su vehículo nuevo los siguientes doc

- Un Carnet de Garantía y un Carnet de Mantenimiento.
- Un Manual para la conducción y el mantenimiento de su vehículo.
- Una guía de Red RENAULT de Servicios de España.
- Una Tarjeta de RENAULT ASISTENCIA.

# **CARNET DE GARANTIA**

**Pág. 7**

---

# **CARNET DE MANTENIMIENTO**

**Pág. 20**

## **CARNET DE GARANTIA**

La Garantía RENAULT .....	Pág. 9
La Garantía Anticorrosión RENAULT .....	Pág. 17

## LA GARANTIA RENAULT

	<u>Páginas</u>
— ¿QUE CUBRE LA GARANTIA RENAULT? .....	10
— CONDICIONES DE LA GARANTIA .....	13
— LA GARANTIA FUERA DE ESPAÑA .....	14
— TARJETA RENAULT 1 + 2 GARANTIA PLUS .....	15



## ¿QUE CUBRE LA GARANTIA RENAULT?

- A) — Todo vehículo nuevo de la gama RENAULT queda garantizado durante un año, a partir de la fecha de entrega al cliente, contra cualquier defecto de las piezas del vehículo.
- La Garantía RENAULT da derecho a la sustitución o reparación, según las instrucciones del Constructor, de la pieza reconocida como defectuosa así como la mano de obra necesaria para este cambio o reparación.
  - Siempre que se solicite una intervención a título de garantía será necesaria la presentación del presente Carnet de Garantía debidamente cumplimentado.
  - La aplicación de la Garantía puede ser solicitada en todos los talleres miembros de la red RENAULT que ostenten el rótulo de la marca.
- B) — En caso de avería cubierta por la Garantía, ésta da derecho a unas prestaciones complementarias realizadas por RENAULT ASISTENCIA y que son:
- Remolcado en caso de avería: Se transportará el vehículo averiado desde el lugar donde se encuentra hasta el punto RENAULT más próximo, siempre y cuando la reparación no pueda efectuarse en el lugar de inmovilización del vehículo. (Si el vehículo viaja con caravana, ésta será remolcada hasta el aparcamiento más próximo).
  - Transporte de los beneficiarios: Si la duración de la reparación en caso de avería, estimada por el Agente RENAULT, impide entregar el vehículo reparado el mismo día de la avería, se gestionará el transporte de los beneficiarios pagando los gastos por tren primera clase o avión de línea regular clase turista (caso de que el trayecto por tren tenga programada una duración a ocho horas), hasta el punto de partida o de destino del viaje emprendido, según mutuo acuerdo. En el supuesto de no existir los medios de transporte mencionados, se pondrá a disposición del beneficiario un vehículo de alquiler hasta un máximo de 35.000 ptas.
  - Alojamiento de los beneficiarios: Si la inmovilización del vehículo tiene lugar a más de 100 km del domicilio habitual del beneficiario y éste desea esperar la terminación de la reparación, se ayudará en los gastos de hotel a partir del primer día de inmovilización hasta un máximo de 3.000 ptas. por persona y día, y con un límite de dos días.

- Recuperación del vehículo reparado:** Si la avería del vehículo ha implicado el traslado, regreso o continuación del viaje, en las condiciones anteriormente establecidas, se pondrá a disposición del beneficiario un billete de ida en tren primera clase o de avión de línea regular clase turista (si el trayecto en tren tiene una duración programada superior a ocho horas) para ir a recuperar el vehículo reparado.

Se entiende como beneficiarios a los ocupantes del vehículo en el límite del número de plazas que figuran en el certificado de matriculación del vehículo.

En caso de inmovilización por avería, el beneficiario podrá reclamar las prestaciones de RENAULT ASISTENCIA, llamando a los teléfonos (91) 556 39 99 / 556 38 99, facilitando el número de bastidor del vehículo y presentando el Carnet de Garantía al personal que se desplace a prestar la asistencia.

**Quedan excluidos para recibir estas prestaciones complementarias los vehículos habitualmente utilizados con fines comerciales (vehículos de alquiler, taxis, etc.).**

**“Estas prestaciones complementarias realizadas por RENAULT ASISTENCIA producirán sus efectos en el territorio español, Andorra, Gibraltar, resto de Europa y países ribereños del Mediterraneo (con exclusión de Argelia y Egipto)”.**

### TABLA RECAPITULATIVA DE PRESTACIONES

Prestaciones Asistencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>N.º Tfno. RENAULT ASISTENCIA: (91) 556 39 99 / 556 38 99</li> </ul>
Reparación / Remolcado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Transporte al punto de Red RENAULT más próximo si no se puede efectuar la reparación en el lugar de inmovilización.</li> <li>Si viaja con caravana, ésta será remolcada al aparcamiento más próximo.</li> </ul>
Alojamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si el vehículo no es reparado en el día y la inmovilización es a más de 100 km del domicilio habitual:             <ul style="list-style-type: none"> <li>— 3.000 ptas./día/persona.</li> <li>— Máximo 2 días.</li> </ul> </li> </ul>
Transporte beneficiario	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si la entrega del vehículo reparado no se entrega el mismo día se gestionará el transporte:             <ul style="list-style-type: none"> <li>— En tren 1.ª clase.</li> <li>— En avión de línea regular clase turista si el trayecto por tren es superior a ocho horas.</li> <li>— Vehículo de alquiler (máximo 35.000 ptas.) si no existen los medios anteriores.</li> </ul> </li> </ul>
Recuperación de vehículo reparado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se pondrá a disposición del beneficiario las mismas prestaciones del apartado anterior.</li> </ul>

## CONDICIONES DE LA GARANTIA RENAULT

La Garantía queda anulada y el Constructor queda descargado de todas las responsabilidades en los casos siguientes:

- Cuando en el vehículo se hubiesen efectuado modificaciones fuera de las especificaciones previstas por el Constructor, o se hubiesen sustituido piezas de origen RENAULT por piezas de origen distinto.
- Cuando la avería fuera debida a: un mantenimiento incorrecto, una mala utilización, un exceso de carga, imprudencias o errores del conductor o a reparaciones efectuadas fuera de los talleres miembros de la Red RENAULT poseedores del rótulo de la Marca.
- Cuando el vehículo se hubiese inscrito en una competición, cualquiera que fuera la naturaleza, o su utilización no estuviera conforme con las condiciones descritas por el Constructor.

Las intervenciones realizadas a título de Garantía no prolongan la duración de la misma.

El constructor será propietario de pleno derecho de las piezas sustituidas en concepto de Garantía.

La Garantía del Constructor queda exclusivamente limitada en cualquier hipótesis, a la Garantía definida en las presentes condiciones.

Igualmente, la Garantía no cubre:

- Los gastos originados por el desgaste normal debido al uso, los riesgos inherentes al intentar obtener «records», las verificaciones, los reglajes, ni las consecuencias directas o indirectas de la inmovilización del vehículo (entre otros, los daños sufridos en los bienes transportados).
- Las carrocerías o adaptaciones que no hayan sido realizadas por el Constructor, o por cuenta de éste, así como los daños causados al vehículo por dichas carrocerías o adaptaciones.

## LA GARANTIA FUERA DE ESPAÑA

Cuando el vehículo está fuera de su país de origen se aplicarán las siguientes disposiciones particulares:

- Países con Garantía de un año: En los países de la Comunidad Económica Europea, así como en Austria, Finlandia, Israel, Noruega, Suecia y Suiza, el cliente que se dirija a un miembro de la Red RENAULT se beneficiará de la cobertura de la Garantía definida en la página (10).
- Países con Garantía de seis meses: En los países donde la garantía en vigor sea de seis meses, el cliente que se dirija a un miembro de la Red RENAULT:
  - Para el período del primer al sexto mes se beneficiará de la aplicación total de la Garantía.
  - Para el período del séptimo al duodécimo mes se beneficiará de las prestaciones de RENAULT ASISTENCIA descritas en el apartado B) de la cobertura (ver página 10), pero no las descritas en el apartado A). Por ello el cliente deberá abonar el importe total de la factura de reparación, y a su regreso a su país de origen le será reembolsada la parte correspondiente a Garantía por el vendedor del vehículo o por el Servicio RENAULT donde habitualmente repare su vehículo. Para dicho reembolso será necesario la presentación del original de la factura que le habrá sido entregada por el reparador RENAULT extranjero.

## **TARJETA RENAULT 1 + 2 GARANTIA PLUS**

### **GARANTIA Y ASISTENCIA**

La Tarjeta Renault 1 + 2 Garantía Plus supone una mayor protección y tranquilidad para usted. Le permitirá durante 2 años, a partir del 12.º mes desde la fecha de matriculación o hasta los 100.000 Kms. recorridos, beneficiarse gratuitamente de la sustitución o reparación de las piezas dañadas de su vehículo, incluida la mano de obra.

La Tarjeta Renault 1 + 2 Garantía Plus añade también como una nueva prestación: la prolongación de RENAULT ASISTENCIA, es decir, el servicio de asistencia crece de 1 hasta 3 años.

Nuestra Asistencia le respaldará de toda una serie de eventualidades que pudieran ocurrirle a su vehículo en toda España y en más de 20 países.

Esta Asistencia cubre entre otros servicios:

- Remolcado en caso de avería.
- Transporte de los beneficiarios y su alojamiento.
- Recuperación del vehículo reparado.

Todas estas prestaciones y las condiciones en las que serán efectuadas quedarán recogidas en el correspondiente contrato de venta de este nuevo servicio.

### **OPCION SERVICIO GASOLINA**

El nuevo servicio de la Tarjeta Renault 1 + 2 Garantía Plus le permitirá el pago de gasolina y de cualquiera de los servicios proporcionados por las gasolineras adheridas a la red H24, contando con las siguientes ventajas; entre otras:

- Cargo mensual de las operaciones realizadas en el mes directamente a su cuenta y sin interés de aplazamiento.
- Ahorro por los descuentos que recibe al usar determinados establecimientos (hoteles, restaurantes, alquiler de coches, etc.).
- Seguro de 1.000.000 de ptas. para el Titular de la Tarjeta según contrato.

## OPCION TARJETA DE CREDITO

La Tarjeta Renault 1 + 2 Garantía Plus en su vertiente de crédito-pago es una Tarjeta Eurocard/Mastercard emitida en colaboración con el Banco Bilbao-Vizcaya (BBV). Su utilización es internacional, permitiendo adquirir bienes y servicios:

- Dentro del ámbito Renault (mantenimiento, reparaciones, etc.).
- Fuera del ámbito Renault en todos los establecimientos adheridos al sistema propio de la tarjeta.
- Asimismo, supone liquidez inmediata en Oficinas Bancarias y Red de Cajeros automáticos Servired, Mastercard/Eurocard Internacional.

# LA GARANTIA ANTICORROSION RENAULT

	<b>Páginas</b>
— ¿QUE CUBRE LA GARANTIA ANTICORROSION? . . . . .	18
— CONDICIONES DE LA GARANTIA . . . . .	18



## **¿QUE CUBRE LA GARANTIA ANTICORROSION RENAULT?**

1. Todo vehículo nuevo se beneficia de una garantía contractual contra la perforación de la carrocería debida a la corrosión.  
Esta garantía tiene una duración de seis años a partir de la fecha de venta al cliente de un vehículo nuevo y sin límite de kilometraje.
2. La GARANTIA ANTICORROSION RENAULT cubre la reparación gratuita y/o el cambio de piezas de origen por la Red RENAULT, así como la protección, pintura y mano de obra correspondiente, conforme a las normas del constructor.
3. En caso de cambio de residencia del país de origen a otro país donde la garantía anticorrosión RENAULT existe el cliente puede dirigirse a la Red RENAULT de este país para realizar las verificaciones periódicas que serán definidas en esta Carta de Garantía.
4. En caso de cambio de propietario del vehículo, durante el periodo de garantía, ésta será válida también para el nuevo propietario por el periodo que reste a los seis años indicados en el apartado 1.

## **CONDICIONES DE LA GARANTIA ANTICORROSION RENAULT**

1. La validez de esta garantía está subordinada a los controles y al mantenimiento por todo taller de la Red RENAULT, de acuerdo con las revisiones periódicas preconizadas en el Programa de Mantenimiento del constructor.
2. En cada control periódico, el taller RENAULT verificará el estado del vehículo y determinará las intervenciones a efectuar. Se indicará al cliente los deterioros (rasguños, golpes, impactos de grava, desgarrones de chapa, etc.) debido a influencias exteriores, que pueden provocar posteriormente perforaciones en la carrocería.
3. Para conservar el beneficio de la GARANTIA ANTICORROSION RENAULT, el cliente debe reparar los deterioros señalados, en el plazo más breve posible, por un taller RENAULT con piezas de origen RENAULT y seguir los métodos preconizados por el constructor.

4. Para que el cliente pueda beneficiarse de la GARANTIA ANTICORROSION RENAULT, deberá presentar este carnet debidamente documentado. El no cumplimiento de este programa de control y mantenimiento provoca la anulación total de la GARANTIA ANTICORROSION RENAULT.
5. La GARANTIA ANTICORROSION RENAULT no cubre:
  - Los deterioros debidos a una causa exterior (proyección de grava, accidente de circulación, arañazos, impactos atmosféricos, desgastes causados por el transporte de productos corrosivos, etc.) o mantenimiento defectuoso.
  - Los deterioros causados por no respetar los métodos de reparación preconizados por el constructor y por la utilización de piezas que no sean de origen RENAULT.
  - El sistema de escape, las piezas cromadas y las llantas.
6. Las intervenciones efectuadas a título de la GARANTIA ANTICORROSION RENAULT no prolongan la duración de la misma.
7. La responsabilidad del Concesionario o Agente RENAULT está limitada al estado del vehículo en el momento de la entrega en función de la edad, kilometraje y su nivel general de mantenimiento.

**NOTA:** En ciertos casos, el reparador RENAULT deberá obtener el acuerdo del Constructor antes de realizar la reparación. En este caso, el reparador se esforzará en satisfacerle en el menor tiempo posible.

## **CARNET DE MANTENIMIENTO**

Programa de mantenimiento RENAULT, . . .	pág. 21
Consejos de mantenimiento de la carrocería, . . . . .	pág. 24
Primer mantenimiento, . . . . .	pág. 26
Programa de mantenimiento motores gasolina y diésel, . . . . .	pág. 30
Cupones de control, . . . . .	pág. 35

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO RENAULT

- El programa de mantenimiento RENAULT comprende todos los controles, reglajes y/o sustituciones de piezas que su RENAULT necesite para funcionar en las mejores condiciones de economía, seguridad y confort.
- Solamente se efectúan los trabajos técnicamente indispensables para asegurar un mantenimiento eficaz, con costos e inmovilizaciones del vehículo tan reducidos como sea posible.
- Su principio es sencillo:
  - En cada visita un diagnóstico.
  - Reagrupamiento de las puestas a punto y de los cambios de aceite, en la misma visita.
  - Controles de seguridad cuando la edad o kilometraje del vehículo lo necesite.
- La aplicación es simple:
  - Reglajes y cambios de aceite cada 10.000 km para los de gasolina y 7.500 km para los diésel.
  - Revisión general cada 50.000 km para los de gasolina y 60.000 km para los diésel.
- Para los motores diésel, en caso de utilización permanente a plena carga (autopista a velocidad máxima o remolque de caravana), prever cambios de aceite más frecuente.
- Realizar el mantenimiento es rentable:
  - El Programa de Mantenimiento RENAULT es económico.
  - Usted preserva su capital-vehículo.
  - BIEN MANTENIDO, SU RENAULT ES MAS FIABLE Y CONSUME MENOS.

**NOTA**

Las operaciones de mantenimiento anteriormente indicadas están contempladas según kilometraje, no obstante, existen otros mantenimientos estacionales que les recomendamos:

- Sustitución del líquido de refrigeración, cada dos años, antes del invierno.
- Revisión escobillas limpiaparabrisas, anualmente, después del verano.
- Revisión circuito aire acondicionado, anualmente, antes del verano.

### **PERIODICIDAD DEL CAMBIO DE ACEITE SAFRANE RT Y RXE Gasolina**

Su vehículo está dotado de un equipo de cálculo de autonomía de aceite-motor. Esta función permite fijar una periodicidad de mantenimiento (cambio de aceite) adaptado al envejecimiento del aceite motor no sólo en función del kilometraje sino también teniendo en cuenta la temperatura de utilización del aceite-motor. **Atención:** Esto no excluye la necesidad de verificar regularmente el nivel de aceite (cada 1.000 km).

Después del cambio de aceite, no olvide reiniciar el calculador de autonomía del aceite-motor (consulte su manual de utilización y mantenimiento: ordenador de bordo).

### **CARNET DE GARANTIA**

Se cumplimentarán las viñetas correspondientes al kilometraje más cercano al kilometraje real constatado. Las revisiones generales deberán ser realizadas en los kilometrajes más cercanos a 50.000-100.000-150.000 km.

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO DE LA CARROCERIA

- El automóvil es un medio de desplazamiento utilizado bajo una gran variación de condiciones climatológicas y, por tanto, sometido a agresiones permanentes.
- Entre estas agresiones podemos señalar:
  - Agentes atmosféricos corrosivos:
    - Contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales).
    - Salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido).
    - Condiciones climáticas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...).
  - Elementos abrasivos:
    - Polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos.
  - Incidentes de circulación.
- Estas agresiones repetidas a las que se ve sometida la carrocería de su vehículo, suponen un riesgo para alterar su aspecto y amenazar su duración.
- Por todo ello, cada vehículo es objeto, en las diversas fases de fabricación, de protecciones específicas que permiten a los elementos constitutivos de la carrocería resistir a la agresividad, cada vez más importante, de la corrosión que va a encontrar durante su utilización.

## RECOMENDACIONES DE CONSERVACION

- A pesar de la calidad de las protecciones, éstas no pueden ser eficaces y duraderas más que si el vehículo está correcta y regularmente mantenido.
- Por esta razón, les indicamos determinadas acciones recomendables y no recomendables para el cuidado de su carrocería.

### • **Recomendable**

- Lavar frecuentemente el vehículo, preferentemente con champús seleccionados, aclarando con abundante agua, sobre todo los pasos de ruedas y los bajos de caja para eliminar: 1) Residuos resinosos de los árboles o la polución industrial. 2) La sal, en los pasos de rueda y los bajos de caja, después de viajar por regiones donde se han esparcido productos químicos. 3) El barro en los pasos de rueda y en los bajos de caja, que forman amalgamas húmedas.
- Respetar la separación entre los vehículos cuando se circula en una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura por posibles impactos.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- Antes de proceder al lavado automático de su coche, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas y de faros, así como la antena de la radio.

A título provisional podrá encontrar pinceles de retoque del color de su vehículo en su Agente Renault, para proteger temporalmente una rayadura o un desconchón de la corrosión.

No dude en consultar a su concesionario o Agente Renault los productos de mantenimiento seleccionados por nuestros servicios técnicos.

No olvide las revisiones periódicas para mantener la garantía anticorrosión en vigor.

### • **No recomendable**

- Lavar el coche al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades, para quitarlo sin empaparlo previamente.
- Dejar que se acumulen las manchas.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Guardar un coche frío y húmedo en un local sin aireación y demasiado caliente.
- Desengrasar o petrolea los elementos mecánicos y los bajos con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos: puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.



## PRIMER MANTENIMIENTO

El programa de mantenimiento RENAULT comprende una primera intervención en la que la mano de obra es gratuita para el cliente. Este primer mantenimiento se realizará, en función del modelo de vehículo, al cumplir éste el siguiente kilometraje:

- 1.000 a 3.000 km: Para los modelos gasolina y diésel: R-4, Supercinco, Express, Clio 16V, R-19 16V, R-21, R-25, Alpine, Espace, Trafic y Master.
- 10.000 km: Para los modelos gasolina: Clio (Excepto 16V), R-19 (Excepto 16V) y Safrane.
- 7.500 km: Para los modelos diésel: Clio, R-19 y Safrane.

Dicha intervención se verá reflejada en el cupón correspondiente situado en la página (35).

## LISTA DE OPERACIONES MANTENIMIENTO 1.000 A 3.000 KM

### GASOLINA Y DIESEL

#### Motor:

- Vaciado y llenado aceite motor.
- Sustitución filtro aceite.
- Turbo: Control del circuito de sobrealimentación y reapriete de las fijaciones, línea admisión y escape, incluido el turbo.

#### Correas:

- Control del estado y tensión (sustituir en caso necesario).

#### Freno, niveles y estanqueidad de los circuitos:

- Control del nivel del líquido de frenos.
- Embrague hidráulico y dirección asistida.
- Depósito lavacristales Del. y Tra.
- Batería.
- Circuito de refrigeración.
- Control visual del líquido del aire acondicionado.

#### Neumáticos:

- Control de las presiones (incluida la de repuesto).

### Equipos y entrega

- Control de los instrumentos de bordo, iluminación y lámparas testigo.
- Pruebas de ventilación, calefacción y Aire Acondicionado.
- Sustitución de la etiqueta de mantenimiento.
- Limpieza del habitáculo.

### SOLO GASOLINA

#### Caja de velocidades mecánica:

- Control del nivel todos los modelos (salvo Alpine), puentes OT y CV Trafic, puente OT-2 (Espace Quadra y R-21 Quadra).
- Vaciado y llenado Alpine, R-4, Trafic, Master y puentes OT y CV Trafic.

#### Carburación:

- Reglaje CO/CO<sub>2</sub>, ralenti y poner obturador (motor caliente).

### SOLO DIESEL

#### Motor:

- Control visual de las emisiones de humos (en caliente).
- Motor S8U: revisar ralenti.

#### Caja de velocidades mecánicas:

- Control de nivel todos los modelos, puentes OT1 y CV Trafic y puentes Del. y Tra.
- Vaciado y llenado de caja cambios Trafic y Master, puentes OT1 y CV.

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO MOTORES GASOLINA

### A) OPERACIONES CADA 10.000 KM

\* Mano de obra gratuita para los vehículos cuya 1.<sup>a</sup> revisión se realice a los 10.000 km (Incluye el cambio del filtro de aceite).

#### Carrocería:

- Control del estado de la línea de escape y fijaciones.
- Examen de los bajos de caja, pasos de rueda y abrientes.

#### Motor:

- Vaciado y llenado de aceite motor.
- Sustitución filtro de aceite motor 16V (F-7-P).
- Control visual de la estanqueidad motor.
- Control del circuito de sobrealimentación y reapriete de fijaciones línea admisión y escape incluido el turbo.
- Control del estado y tensión de las correas (sustitución en caso necesario).
- Control en Estación Diagnóstico o con maleta XR25 con sustitución de bujías si fuera necesario.
- Sustitución de bujías y filtro de aire (sólo Alpine).
- Limpieza caja de mariposas en motor V6.
- Reglaje CO/CO<sub>2</sub>, ralenti y poner obturador (motor caliente).

#### Caja de velocidades:

- Control del nivel (sólo automáticos y Alpine).

#### Frenos:

- Control del nivel del líquido de frenos.
- Examen visual de las pastillas y los discos.
- Control de la estanqueidad del circuito.

#### Niveles y estanqueidad de los circuitos:

- Embrague hidráulico, dirección asistida y depósitos lavacristales Del. y Tra.
- Batería (para Alpine: 6 meses).
- Circuito de refrigeración.
- Control visual líquido aire acondicionado.

#### Neumáticos:

- Control del estado (perfil, desgaste, etc.) y control de las presiones (incluido repuesto).

#### Equipos:

- Control de los instrumentos de bordo, iluminación y testigos.
- Prueba de calefacción, ventilación y aire acondicionado.
- Reglaje de faros.

#### Entrega:

- Sustitución etiqueta mantenimiento.
- Limpieza del habitáculo.

## **B) OPERACIONES CADA 20.000 KM**

\* Además de las operaciones indicadas en el apartado A) se realizarán las siguientes:

### **Carrocería:**

- Limpieza radiador con agua a presión y cepillo (Alpine).

### **Caja velocidades y puentes:**

- Control del nivel todos los modelos (salvo Alpine). Puentes OT y CV Trafic, puente OT-2 (Espace Quadra y R-21 Quadra).
- Vaciado y llenado en Alpine.

### **Motor y Carburación:**

- Sustitución del filtro de aire.
- Sustitución del filtro de aceite.

## **C) OPERACIONES CADA 50.000 KM**

\* Además de las operaciones indicadas en el apartado A) se realizarán las siguientes:

### **Caja de velocidades mecánica y puentes:**

- Vaciado y llenado en R-4, R-25, Espace, Trafic, Master y puentes OT y CV Trafic.

### **Caja de velocidades automática:**

- Vaciado y llenado con sustitución del tamiz.

### **Carburación y Correas:**

- Sustitución del filtro de gasolina (y prefiltro en Alpine).
- Sustitución de la correa de distribución (\*) en Alpine A610 (restos cada 120.000 km).
- Sustitución de la correa bomba de agua Alpine.

### **Frenos:**

- Sustitución del líquido de frenos.
- Control exhaustivo de pastilla, discos, zapatas y tambores Del. y Tra.

### **Dirección y tren delantero:**

- Control de las fijaciones, del juego, del estado de los fuelles y guardapolvos, de rótulas y transmisiones.
- Control de los ángulos de avance, pivote, caída alineación y paralelo.

### **Entrega:**

- Prueba

(\*) Esta operación se facturará aparte.

## PROGRAMA MANTENIMIENTO MOTORES DIESEL

### A) OPERACIONES CADA 7.500 KM

\* Mano de obra gratuita para los vehículos cuya 1.<sup>a</sup> revisión se realice a los 7.500 km.

#### Carrocería:

- Control del estado de la línea de escape y de sus fijaciones.
- Examen de los bajos de caja, pasos de rueda y abrientes.

#### Motor:

- Vaciado y llenado del aceite motor.
- Sustitución filtro de aceite.
- Purga del filtro de gasoil.
- Control visual de la estanqueidad motor.
- Sustitución de filtros de aire: cada tres mantenimientos.
- Motor turbo: Control del circuito de sobrealimentación y reapriete de las fijaciones, líneas admisión y escape, incluido el turbo.
- Control del estado y tensión de las correas (sustitución en caso necesario).
- Sustitución correa distribución (\*):
  - Motor SOFIM (cada 82.000 km)
  - Resto motores (cada 120.000 km)

(\*) Esta operación se facturará aparte.

#### Frenos:

- Control del nivel del líquido de frenos.
- Examen visual de las pastillas y los discos.
- Control de la estanqueidad del circuito.

#### Niveles:

- Embrague hidráulico y dirección asistida.
- Depósitos lavacrystales Del. y Tra.
- Batería.
- Circuito de refrigeración.
- Control visual del líquido del aire acondicionado.

#### Neumáticos:

- Control del estado (perfil, desgaste, etc.), y control de las presiones (incluida la de repuesto).

#### Equipos:

- Control de los instrumentos de bordo, de iluminación y lámparas testigo.
- Prueba de calefacción, ventilación y aire acondicionado.
- Reglaje de faros.

#### Entrega:

- Sustitución de la etiqueta de mantenimiento.
- Limpieza del habitáculo.

## **B) OPERACIONES CADA 15.000 KM**

\* Además de las operaciones indicadas en el apartado A) se realizarán las siguientes:

### **Motor:**

- Sustitución del filtro de gasoil.

### **Caja velocidades y puentes:**

- Control del nivel de todos los modelos, puentes OT 1 y CV Traffic, puentes Del. y Tra.

## **C) OPERACIONES CADA 60.000 KM**

\* Además de las operaciones indicadas en los apartados A) y B) se realizarán las siguientes:

### **Caja de velocidades mecánica y puentes:**

- Vaciado y llenado caja cambios Traffic y Master, Puentes OT 1 y CV y en caja de cambios de todos los modelos con motor longitudinal.

### **Frenos**

- Sustitución del líquido de frenos.
- Control exhaustivo de pastillas, discos, zapatas y tambores Del. y Tra.

### **Dirección y tren delantero:**

- Control de las fijaciones, del juego, del estado de los fuelles, y guardapolvos de rótulas y transmisiones.
- Control de los ángulos de avance, pivote, caída, alineación y paralelo.

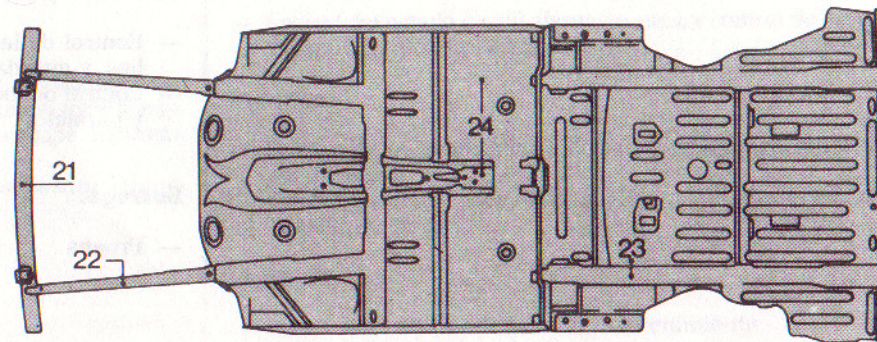
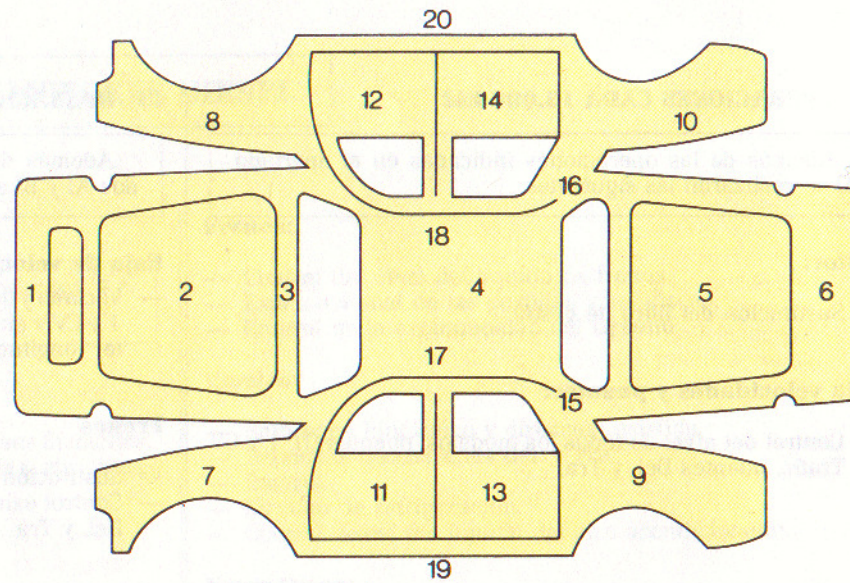
### **Entrega:**

- Prueba

## CUPONES DE CONTROL

### CUPON CONTROL DE LA GARANTIA ANTI-CORROSION RENAULT

Sobre el esquema se encuentran representados los diferentes elementos de la carrocería, marcados del 1 al 24. El taller RENAULT efectuará el control y anotará sobre el «cupón de control» las observaciones relativas a los deterioros exteriores de la carrocería. Es necesario realizar las reparaciones en el menor tiempo posible para validar la garantía.



### UTILIZACION DE LAS VIÑETAS

El taller RENAULT debe anotar sobre la línea numerada correspondiente al elemento implicado el daño constatado.

#### Ejemplo:

- La observación de arañazos sobre la aleta delantera izquierda implica escribir sobre la línea 7: arañazos. El espacio VARIOS está previsto para anotar un elemento de la carrocería que no figura en la numeración.
- Si la reparación es efectuada al mismo tiempo que la revisión, el reparador cumplimentará las dos partes de la viñeta y la completará (fecha y kilometraje).
- Si la reparación es efectuada posteriormente por el mismo u otro reparador, sólo será cumplimentada y sellada la parte izquierda de la viñeta y sobre la parte derecha se mencionará el incidente constatado. La parte derecha de la viñeta será sellada y completada por el reparador posteriormente.

<b>Gasolina</b>	<b>10.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>7.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
		5	17
<b>Gasolina:</b>		6	18
Valor régimen ralentí	750	7	19
Valor de CO Ado.	1,5	8	20
Valor de CO <sub>2</sub> leído	14,5	9	21
Valor de CO:	1,5	10	22
Cambio filtro de aceite		11	23
		12	24
Km real: 10.026		Varios: _____	
Fecha: 5-11-92		Fecha reparación: 5-11-92	

<b>Gasolina</b>	<b>10.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>7.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
		5	17
<b>Gasolina:</b>		6	18
Valor régimen ralentí	750	7	19
Valor de CO Ado.	1,5	8	20
Valor de CO <sub>2</sub> leído	14,5	9	21
Valor de CO:	1,5	10	22
Cambio filtro de aceite		11	23
		12	24
Km real: 10.026		Varios: _____	
Fecha: 5-11-92		Fecha reparación: 5-11-92	



<b>Gasolina</b>	<b>10.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>7.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
Km real: _____		Varios: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>20.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>15.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aire/aceite 16V/ gasolina (carburador)		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b> Cambio filtro de gasoil		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>30.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>22.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b> Cambio filtro de aire		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>40.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>30.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aire/aceite 16V/ gasolina (carburador)		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b> Cambio filtro de gasoil		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>50.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>37.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina: REVISION GENERAL</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
Km real: _____		Varios: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>60.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>45.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aire/aceite		10	22
16V/ gasolina (carburador)		11	23
		12	24
<b>Diésel</b>			
Cambio filtro de aire/gasoil		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>70.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>52.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b>			
Cambio filtro de aire		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>80.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>60.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti:		6	18
Valor de CO leído:		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído:		8	20
Valor de CO:		9	21
Cambio filtro de aire/aceite		10	22
16V/ gasolina (carburador)		11	23
		12	24
<b>Diésel: REVISION GENERAL</b>			
Cambio filtro de gasoil		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>90.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>67.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b>			
Cambio filtro de aire		Varios: _____	
Km real: _____			
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>100.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>75.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aire/aceite		10	22
16V/ gasolina (carburador)		11	23
		12	24
<b>Diésel</b>			
Cambio filtro de gasoil		Varios: _____	
Km real: _____			
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>110.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>82.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b>			
Motor SOFIM cambio correa de distribución		Varios: _____	
Km real: _____			
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>120.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>90.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralenti: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aire/aceite		10	22
16V/ gasolina (carburador) y correa de distribución		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b>			
Cambio filtro de aire/gasoil		Varios: _____	
Km real: _____			
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>130.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>97.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralentí: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
Km real: _____		Varios: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>140.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>105.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralentí: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aire/aceite		10	22
16V/ gasolina (carburador)		11	23
		12	24
<b>Diésel</b>			
Cambio filtro de gasoil		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>150.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>112.500 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina: REVISION GENERAL</b>		5	17
Valor régimen ralentí: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aceite		10	22
		11	23
		12	24
<b>Diésel:</b>			
Cambio filtro de aire		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b>	<b>160.000 km</b>	1	13
<b>Diésel</b>	<b>120.000 km</b>	2	14
		3	15
		4	16
<b>Gasolina:</b>		5	17
Valor régimen ralentí: _____		6	18
Valor de CO leído: _____		7	19
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____		8	20
Valor de CO: _____		9	21
Cambio filtro de aire/aceite		10	22
16V/ gasolina (carburador)		11	23
		12	24
<b>Diésel: REVISION GENERAL</b>			
Cambio filtro de gasoil y correa de distribución MOTOR F8M, F8Q, J8S		Varios: _____	
Km real: _____		Fecha reparación: _____	
Fecha: _____		Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b> 170.000 km	1 _____	13 _____
<b>Diésel</b> 127.500 km	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
<b>Gasolina:</b>	5 _____	17 _____
Valor régimen ralenti: _____	6 _____	18 _____
Valor de CO leído: _____	7 _____	19 _____
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____	8 _____	20 _____
Valor de CO: _____	9 _____	21 _____
Cambio filtro de aceite	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

<b>Gasolina</b> 180.000 km	1 _____	13 _____
<b>Diésel</b> 135.000 km	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
<b>Gasolina:</b>	5 _____	17 _____
Valor régimen ralenti: _____	6 _____	18 _____
Valor de CO leído: _____	7 _____	19 _____
Valor de CO <sub>2</sub> leído: _____	8 _____	20 _____
Valor de CO: _____	9 _____	21 _____
Cambio filtro de aire/aceite	10 _____	22 _____
16V/ gasolina (carburador)	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
<b>Diésel</b>	Varios: _____	
Cambio filtro de aire/gasoil	Fecha reparación: _____	
Km real: _____	Fecha: _____	

<b>Diésel</b> 142.500 km	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

<b>Diésel</b> 150.000 km	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
Cambio filtro de gasoil	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

<b>Diésel</b> <b>157.500 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Cambio filtro de aire		Varios: _____
Km real: _____		Fecha reparación: _____
Fecha: _____		

<b>Diésel</b> <b>165.000 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Cambio correa de distribución Motor SOFIM Cambio filtro de gasoil		Varios: _____
Km real: _____		Fecha reparación: _____
Fecha: _____		

<b>Diésel</b> <b>172.500 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Varios: _____		
Km real: _____		Fecha reparación: _____
Fecha: _____		

<b>Diésel</b> <b>180.000 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
<b>REVISION GENERAL</b> Cambio filtro de aire/gasoil		Varios: _____
Km real: _____		Fecha reparación: _____
Fecha: _____		

<b>Diésel</b> <b>187.500 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

<b>Diésel</b> <b>195.000 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Cambio filtro de gasoil		
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

<b>Diésel</b> <b>202.500 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Cambio filtro de aire		
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

<b>Diésel</b> <b>210.000 km</b>	1 _____	13 _____
	2 _____	14 _____
	3 _____	15 _____
	4 _____	16 _____
	5 _____	17 _____
	6 _____	18 _____
	7 _____	19 _____
	8 _____	20 _____
	9 _____	21 _____
	10 _____	22 _____
	11 _____	23 _____
	12 _____	24 _____
Cambio filtro de gasoil		
Km real: _____	Varios: _____	
Fecha: _____	Fecha reparación: _____	

*NOTAS*

*NOTAS*





*NOTAS*

*NOTAS*



*NOTAS*

*NOTAS*

# NOTAS

1. *[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

2. *[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

3. *[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

# NOTAS

4. *[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

5. *[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

6. *[Faint text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*



7711 089 103 - DICIEMBRE 1992 - edición española

D. L.: M-40164-1992 MIRBAL S.A.